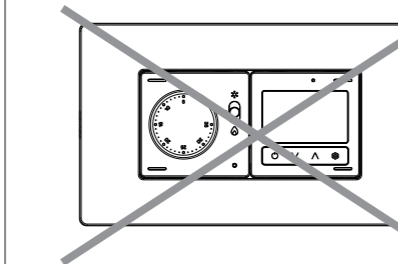
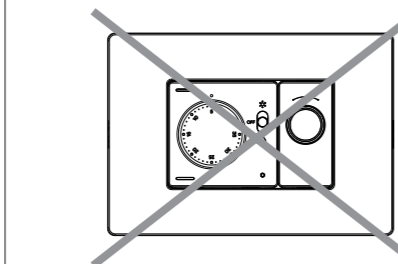
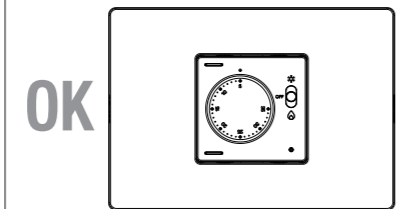
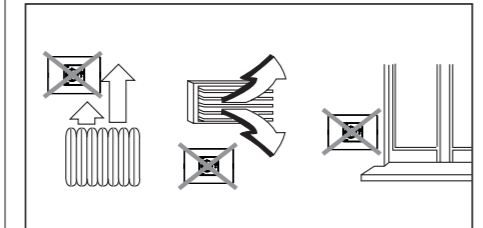
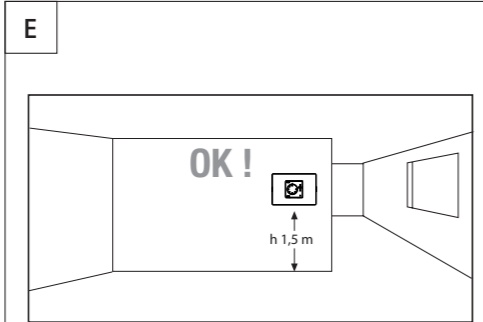


TERMOSTATO ELETTRONICO ESTATE/INVERNO  
ELECTRONIC SUMMER/WINTER THERMOSTAT  
THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE ETE/HIVER  
TERMOSTATO ELECTRÓNICO VERANO/INVIERNO



GWC 20 808  
GWC 21 808  
GWC 22 808



## ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.  
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica ne annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.  
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.  
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENZIONE:** Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.



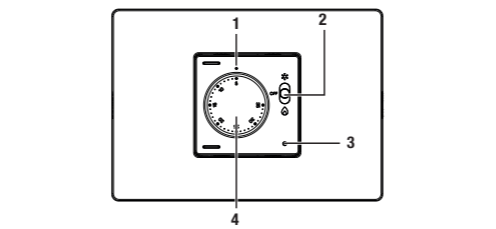
Istruzioni per il corretto smaltimento

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Termostato elettronico  
n.1 Manuale d'installazione e d'uso

**FUNZIONI**  
Termostato da incasso per il controllo di sistemi di riscaldamento/raffrescamento con gestione della temperatura manuale e possibilità di spegnimento.  
Funzione estate/inverno.

## COMANDI E SEGNALAZIONI



- Indice di riferimento per impostazione temperatura
- Selettore per comando del modo di lavoro estate / OFF / inverno
- Led segnalazione stato del carico: acceso = carico inserito
- Manopola con scala temperature: 5°C ÷ 35°C

## MONTAGGIO

**ATTENZIONE:** le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

Fare riferimento alla Fig. C per i morsetti.  
I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cabloato nel seguente modo:  
N. Neutro di alimentazione  
L. Fase di alimentazione  
1. Contatto N.A. del relé  
2. Contatto comune del relé  
3. Contatto N.C. del relé

**NOTA:** L'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambienti e/o installazione, il cui onere resta di competenza ed a carico dell'installatore.

**Con disattivata la tensione di rete:**  
Collegare i fili di alimentazione ai morsetti n° L (Linea) e n° N (Neutro).  
Collegare i fili del dispositivo da comandare ai morsetti:

- n° 1 = contatto NA
  - n° 2 = comune
  - n° 3 = contatto NC
- Con forti carichi induttivi (pompe ed elettrovalvole) si consiglia di collegare un filtro RC in parallelo al carico.  
Alia Fig. D vengono mostrati impianti di riscaldamento con termostato che comanda:  
D1 Caldaia murale  
D2 Bruciatore  
D3 Pompa di circolazione  
D4 Elettrovalvola di zona

**ATTENZIONE:** Installare il termostato a quota 1,50÷1,70 m dal pavimento, lontano da sorgenti di calore, prese d'aria, porte o finestre. Non installare su pareti perimetrali (Fig.E).

## MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

## DATI TECNICI

<b>Alimentazione:</b>	230 V ac - 50/60 Hz
<b>Potenza assorbita:</b>	2 VA
<b>N. moduli:</b>	2
<b>Tipo di uscita:</b>	A relé con contatto in scambio NA/COM/NC
<b>Morsetti:</b>	A vite, sez. max 2.5 mm <sup>2</sup>
<b>Collegamenti utenza (carico):</b>	2 o 3 conduttori
<b>Tipologia:</b>	Classe II
<b>Ambiente di utilizzo:</b>	Interno, luoghi asciutti
<b>Campo di regolazione:</b>	+5°C ÷ +35°C
<b>Accuratezza di misura:</b>	±2 °C
<b>Limiti della temperatura di funzionamento:</b>	0°C ÷ +50°C
<b>Metodo di montaggio del dispositivo di comando:</b>	Montaggio a incasso
<b>Grado di protezione:</b>	IP30
	Direttiva RoHS
	Direttiva LVD
	Direttiva EMC
<b>Normative di riferimento</b>	EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

## ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected; so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.  
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If in doubt, contact GSS (GEWISS Global Service & After Sales).  
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.  
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used, or tampered with.  
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**CAUTION:** Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.



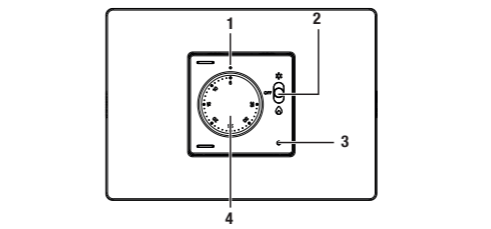
Instructions for correct disposal

## PACK CONTENTS

1 Electronic thermostat  
1 Installation and User Manual

**FUNCTIONS**  
Flush-mounting thermostat for controlling heating/cooling systems with management of the temperature manually and the possibility of turning it off.  
Summer/winter function.

## COMMANDS AND INDICATORS



- Reference index for temperature setting
- Selector for summer / OFF / winter working mode control
- Led status signalling LED: ON = load connected
- Knob with temperature scale: 5°C ÷ 35°C

## ASSEMBLY

**ATTENTION:** the following operations must only be carried out when the system is not powered!

Refer to Fig. C for the terminals.  
The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way:  
N. Power supply neutral  
L. Power supply phase  
1. NO relay contact  
2. Common relay contact  
3. NC relay contact

**NB:** The installation and electrical connection of the devices and equipment should be performed by qualified personnel and in compliance with the regulations and laws in force. The manufacturer assumes no responsibility for the use of products that comply with specific standards regarding environmental surroundings and/or installation, the installer is fully and exclusively responsible for this.

**With the mains voltage disconnected:**  
Connect the power supply cables to the L (Line) and N (Neutral) terminals.  
Connect the cables of the device to be controlled to the terminals:

- n° 1 = NO contact
  - n° 2 = common
  - n° 3 = NC contact
- With high inductive loads (pumps and solenoid valves) it is advisable to connect an RC filter in parallel to the load.  
Fig. D shows heating systems with thermostat that controls:  
D1 Wall boiler  
D2 Burner  
D3 Circulation pump  
D4 Zone solenoid valve

**CAUTION:** Install the thermostat at a height of 1.50÷1.70 m from the floor, away from heat sources, air intakes, doors or windows. Do not install on perimeter walls (Fig.E).

## MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

## TECHNICAL DATA

<b>Power supply:</b>	230V AC - 50/60 Hz
<b>Absorbed power:</b>	2 VA
<b>No. of modules:</b>	2
<b>Type of output:</b>	Relay with NA/COM/NC change-over contact
<b>Service connections (load):</b>	2 or 3 wires
<b>Terminals:</b>	Screwed, max section 2.5 mm <sup>2</sup>
<b>Type of insulation:</b>	Class II
<b>Usage environment:</b>	Dry, indoor places
<b>Regulation range:</b>	+5°C to +35°C
<b>Measurement accuracy:</b>	±2 °C
<b>Operating temperature limits:</b>	0°C to +50°C
<b>Assembly method of the control device:</b>	Flush-mounted assembly
<b>Degree of protection:</b>	IP30
	RoHS Directive
	LVD Directive
	EMC Directive
<b>Reference Standards</b>	EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

## FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.  
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.  
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.  
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION:** Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.



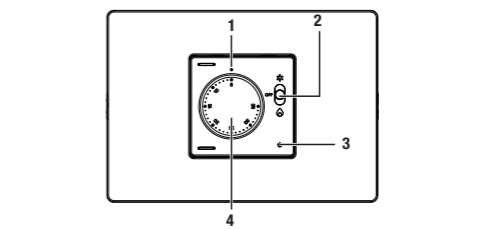
Instructions pour une élimination correcte

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 thermostat électronique  
1 Manuel d'installation et d'utilisation

**FONCTIONS**  
Thermostat à encastrer pour le contrôle de systèmes de chauffage/climatisation avec gestion manuelle de la température et possibilité d'extinction.  
Fonction été/hiver.

## COMMANDES ET SIGNALISATIONS



- Indice de référence pour le réglage de la température
- Selecteur de commande du mode de fonctionnement été / OFF / hiver
- Voyant de signalisation de l'état de la charge : allumée = charge activée
- Bouton rotatif avec échelle de température : 5°C ÷ 35°C

## MONTAGE

**ATTENTION:** les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation!

Se référer à la Fig. C pour les bornes.  
Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante:  
N. Neutre d'alimentation  
L. Phase d'alimentation  
1. Contact N.O. du relai  
2. Contact commun du relai  
3. Contact N.C. du relai

**REMARQUE:** L'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié et conformément aux normes et aux lois en vigueur. Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant à l'utilisation de produits devant respecter des normes particulières en termes d'environnement et/ou d'installation. Ceci reste une obligation incombant à l'installateur.

**Tension de réseau coupée:**  
Raccorder les fils d'alimentation aux bornes n° L (Ligne) et n° N (Neutre).  
Raccorder les fils du dispositif à commander aux bornes:

- n° 1 = contact N.O.
  - n° 2 = commun
  - n° 3 = contact N.C.
- En présence de fortes charges inductives (pompes et électrovannes), il est recommandé de raccorder un filtre RC en parallèle à la charge.  
Fig. D illustre des installations de chauffage avec un thermostat qui commande:  
D1 Chaudière murale  
D2 Brûleur  
D3 Pompe de circulation  
D4 Electrovanne de zone

**ATTENTION:** Installer le thermostat à une hauteur de 1,50 à 1,70 m du sol, loin des sources de chaleur, des prises d'air, des portes ou des fenêtres. Ne pas installer sur les murs de pourtour (Fig.E).

## ENTRETIEN

Ce dispositif a été conçu afin qu'il n'exige aucune activité d'entretien particulière. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

## DONNÉES TECHNIQUES

<b>Alimentation:</b>	230V CA - 50/60 Hz
<b>Puissance absorbée:</b>	2 VA
<b>N.° modules:</b>	2
<b>Type de sortie:</b>	À relais avec contact à permutation N.O./COM/N.F.
<b>Raccordements dispositif (charge):</b>	2 ou 3 conducteurs
<b>Bornes:</b>	À vis, sect. max 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Type d'isolation:</b>	Classe II
<b>Environnement d'utilisation:</b>	Intérieur, endroits secs
<b>Plage de réglage:</b>	+5°C à +35°C
<b>Précision de la mesure:</b>	±2 °C
<b>Limites de la température de fonctionnement:</b>	0°C à +50°C
<b>Méthode de montage du dispositif de commande:</b>	Montage encastré
<b>Indice de protection:</b>	IP30
	Directive RoHS
	Directive Basse Tension (LVD)
	Directive CEM
<b>Normes de référence</b>	EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

## ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.  
- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de dudas, contactar con el GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.  
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos improprios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.  
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENCIÓN:** Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.



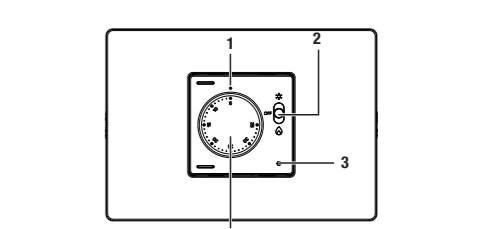
Instrucciones para la correcta eliminación

## CONTENIDO DEL ENVASE

1 Termostato electrónico  
1 Manual de instalación y uso

**FUNCIONES**  
Termostato de empotrar para el control de sistemas de calefacción/refrigeración con gestión manual de la temperatura y posibilidad de apagado.  
Función verano/invierno.

## MANDOS Y SEÑALIZACIONES



- Índice de referencia para programar la temperatura
- Selector del modo de trabajo verano / OFF / invierno
- Led de señalización del estado de la carga: encendida = carga activada
- Mando con escala de temperaturas: 5°C ÷ 35°C

## MONTAJE

**ATENCIÓN:** ¡Las siguientes operaciones deben realizarse cuando la instalación está sin tensión!

Consultar la Fig. C para los bornes.  
Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo:  
N. Neutro de alimentación  
L. Fase de alimentación  
1. Contacto N.A. del relé  
2. Contacto común del relé  
3. Contacto N.C. del relé

**NOTA:** La instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal cualificado y de conformidad con las normas y leyes vigentes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por lo que respecta al uso de productos que deban cumplir normas específicas relativas al entorno y/o a la instalación, cuyo cumplimiento es competencia y responsabilidad del instalador.

**Con la tensión de red desactivada:**  
Conectar los cables de alimentación a los bornes L (Linea) y N (Neutro).  
Conectar los cables del dispositivo que se desea controlar a los bornes:

- n° 1 = contacto NA
  - n° 2 = común
  - n° 3 = contacto NC
- Con fuertes cargas inductivas (bombas y electroválvulas) se aconseja conectar un filtro RC en paralelo con la carga.  
En la Fig. D se muestran instalaciones de calefacción con termostato que controla:  
D1 Caldera mural  
D2 Quemador  
D3 Bomba de circulación  
D4 Electroválvula de zona

**ATENCIÓN:** Instalar el termostato a una altura de 1,50÷1,70 m del suelo, lejos de fuentes de calor, tomas de aire, puertas o ventanas. No instalar en paredes perimetrales (Fig.E).

## MANTENIMIENTO

Este dispositivo está diseñado para no requerir ninguna tarea especial de mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

## DATOS TÉCNICOS

<b>Alimentación:</b>	230V ca - 50/60 Hz
<b>Potencia absorbida:</b>	2 VA
<b>N.° módulos:</b>	2
<b>Tipo de salida:</b>	Relé con contacto de conmutación NA/COM/NC
<b>Conexiones equipo (carga):</b>	2 o 3 conductores
<b>Bornes:</b>	De tornillo, sect. máx. 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Tipo de aislamiento:</b>	Clase II
<b>Ambiente de uso:</b>	Interior, sitios secos
<b>Rango de regulación:</b>	+5°C ÷ +35°C
<b>Precisión de medida:</b>	±2 °C
<b>Limites de la temperatura de funcionamiento:</b>	0°C ÷ +50°C
<b>Método de montaje del dispositivo de mando:</b>	Montaje empotrado
<b>Grado de protección:</b>	IP30
	Directiva RoHS
	Directiva LVD
	Directiva EMC
<b>Normas de referencia</b>	EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

**ELEKTRONISCHER THERMOSTAT SOMMER/WINTER  
TERMOSTATO ELETTRÓNICO VERÃO/INVERNO  
THERMOSTAT ELECTRONIC VARĂ/IARNĂ  
ELEKTRONSKI TERMOSTAT POLETJE/ZIMA**



GWC 20 808  
GWC 21 808  
GWC 22 808



**E**

**OK**

**B**

**C**

**D**

**DEUTSCH**

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.  
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS kontaktieren.  
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.  
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen. Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ACHTUNG:** Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.

**Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung**

**PACKUNGSINHALT**  
1 elektronischer Thermostat  
1 Installations- und Betriebsanleitung

**FUNKTIONEN**  
Thermostat für den Unterputz zur Steuerung von Heiz-/Kühlsystemen mit manueller Temperaturregelung und Abschaltmöglichkeit.  
Funktion Sommer/Winter.

**BEFEHLE und MELDUNGEN**

1. Bezugsindex für Temperatureinstellung
2. Wahlschalter zur Steuerung des Betriebsmodus Sommer ❄️ / OFF / Winter ⚡️
3. LED-Anzeige für Laststatus: ein = Last eingeschaltet
4. Drehknopf mit Temperaturskala: 5 °C ÷ 35 °C

**MONTAGE**

**ACHTUNG:** Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!  
Siehe **Abb. C** für die Klemmen.  
Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie folgt verkabelt werden:  
N: Nullleiter  
L: Stromphase  
1: Schließer-Kontakt des Relais  
2: Gemeinsamer Kontakt des Relais  
3: Offener Kontakt des Relais  
**HINWEIS:** Die Installation und der elektrische Anschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden und den geltenden Normen und Gesetzen entsprechen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, die speziellen Umwelt- oder Installationsnormen unterliegen; dies fällt in die Zuständigkeit und Verantwortung des Installateurs.  
**Bei abgeschalteter Netzspannung:**  
Die Leitungen an die Klemmen L (Phase) und N (Neutralleiter) anschließen.  
Die Leitungen des zu steuernden Gerätes an die Klemmen anschließen:  
1 = Schließer (NO)  
2 = Gemeinsamer Anschluss (COM)  
3 = Offener (NC)  
Bei stark induktiven Lasten (Pumpen, Magnetventile) wird empfohlen, einen RC-Filter parallel zur Last anzuschließen.  
In **Abb. D** sind Heizungsanlagen mit Thermostat dargestellt, das Folgendes steuert:  
D1 Wandheizkessel  
D2 Brenner  
D3 Umwälzpumpe  
D4 Zonen-Magnetventil

**ACHTUNG:** Der Thermostat in einer Höhe von 1,50÷1,70 m über dem Boden installieren, fern von Wärmequellen, Lüftungsöffnungen, Türen oder Fenstern. Nicht an Außenwänden montieren (**Abb. E**).

**WARTUNG**  
Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Versorgung:</b>	230 V AC - 50/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme:</b>	2 VA
<b>Anz. Module:</b>	2
<b>Ausgangstyp:</b>	Relais mit Wechselkontakt NO/COM/NC 8 A / 250 V AC
<b>Anschlüsse für Verbraucher (Last):</b>	2 oder 3 Leiter
<b>Klemmen:</b>	Schraubkl., max. Querschn. 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Art der Isolierung:</b>	Schutzklasse II
<b>Einsatzumgebung:</b>	trockene Innenräume
<b>Temperatur-Einstellbereich :</b>	+5 °C ÷ +35 °C
<b>Messgenauigkeit:</b>	±2 °C
<b>Betriebstemperaturgrenzen:</b>	0 °C ÷ +50 °C
<b>Montageart des Steuer- und Schaltgeräts:</b>	Unterputzmontage
<b>Schutzart:</b>	IP30
<b>Rahmenbestimmungen</b>	RoHS-Richtlinie LVD-Richtlinie EMV-Richtlinie EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

**PORTUGUÊS**

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.  
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, entre em contacto com o GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.  
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo. Ponto de contacto indicado em conformidade com as diretivas e regulamentos aplicáveis da UE:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENÇÃO:** Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

**Instruções para a correta eliminação**

**CONTEÚDO DA EMBALAGEM**  
1 Termostato eletrónico  
1 Manual de instalação e uso

**FUNÇÕES**  
Termostato embutido para o controlo de sistemas de aquecimento/arrefecimento com gestão manual de temperatura e possibilidade de desligamento.  
Função verão/inverno.

**COMANDOS E SINALIZAÇÕES**

1. Índice de referência para configuração da temperatura
2. Seletor para comando do modo de trabalho de verão ❄️ / OFF / inverno ⚡️
3. LED de sinalização do status da carga: ligado = carga inserida
4. Botão com escala de temperatura: 5 °C ÷ 35 °C

**MONTAGEM**

**ATENÇÃO:** as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!  
Consulte a **Fig. C** para os terminais.  
Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabeadado do seguinte modo:  
N: sursa de alimentação  
L: Fase de alimentação  
1: Contacto N.A. do relé  
2: Contacto comum do relé  
3: Contacto N.C. do relé  
**NOTA:** A instalação e ligação elétrica dos dispositivos e equipamentos devem ser realizadas por pessoal qualificado e em conformidade com os regulamentos e leis vigentes. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pela utilização de produtos que devem seguir padrões ambientais e/ou de instalação específicos, cuja responsabilidade permanece sendo do instalador.  
**Com a tensão da rede desligada:**  
Ligue os fios de alimentação aos terminais n° L (Linha) e n° N (Neutro).  
Ligue os fios do dispositivo a controlar aos terminais:  
1 = contacto NA  
2 = comum  
3 = contacto NC  
Com cargas indutivas fortes (bombas e eletroválvulas), é aconselhável ligar um filtro RC em paralelo à carga.  
**Fig. D** mostra sistemas de aquecimento com termostato que comanda:  
D1 Caldera de parede  
D2 Aquecedor  
D3 Bomba de circulação  
D4 Eletroválvula de zona

**ATENÇÃO:** Instale o termostato a uma altura de 1,50÷1,70 m do chão, longe de fontes de calor, entradas de ar, portas ou janelas. Não instale nas paredes perimetrais (**Fig. E**).

**MANUTENÇÃO**  
Este dispositivo é concebido para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

**DADOS TÉCNICOS**

<b>Alimentação:</b>	230V ac - 50/60 Hz
<b>Potência absorvida:</b>	2 VA
<b>Nº módulos:</b>	2
<b>Tipo de saída:</b>	Relé com contacto na troca NA/COM/NC 8 A / 250 V ac
<b>Ligações utilitárias (carga):</b>	2 ou 3 condutores
<b>Terminais:</b>	de parafuso, secção máx. 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Tipo de isolamento:</b>	Classe II
<b>Ambiente de utilização:</b>	Interno, locais secos
<b>Campo de regulação:</b>	+5 °C ÷ +35 °C
<b>Precisão da medição:</b>	±2 °C
<b>Limites da temperatura de funcionamento:</b>	0 °C ÷ +50 °C
<b>Método de montagem do dispositivo de comando:</b>	Montagem de encaixe
<b>Grau de protecção:</b>	IP30
<b>Normas de referência</b>	Diretiva RoHS Diretiva LVD Diretiva EMC EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

**ROMÂNĂ**

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.  
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să contactați GSS - Global Service & After Sales GEWISS.  
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca produsul să devină periculos.  
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprie, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat. Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italia  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENȚIE:** Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau de orice altă intervenție asupra aparatului.

**Instrucțiuni pentru eliminarea corectă**

**CONȚINUTUL PACHETULUI**  
nr.1 Termosta electronic  
nr.1 Manual de instalare și de utilizare

**FUNCȚII**  
Termosta pentru montaj încastat pentru controlul sistemelor de încălzire / răcire cu gestionare manuală a temperaturii și posibilitate de oprire.  
Funcție vară/iarnă.

**COMENȚI ȘI SEMNALIZĂRI**

1. Date de referință pentru reglarea temperaturii
2. Selector pentru comandarea modului de lucru vară ❄️ / OFF / iarnă ⚡️
3. Led de semnalizare a sarcinii: pomit = sarcină introdusă
4. Manetă cu scară de temperatură: 5 °C ÷ 35 °C

**MONTAJ**

**ATENȚIE:** următoarele operații trebuie efectuate în lipsa tensiunii în sistem!  
A se vedea **Fig. C** pentru borne.  
I terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat după cum urmează:  
N: Sursa de alimentare neutră  
L: Faza de alimentare  
1: Contact N.D. al releului  
2: Contact comun al releului  
3: Contact N.C. al releului  
**NOTA:** Instalarea și conexiunea electrică a dispozitivelor și aparatelor trebuie să fie efectuate de personal calificat și în conformitate cu normele și legile în vigoare. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în ceea ce privește utilizarea produselor care trebuie să respecte standardele de mediu și/sau de instalare, aceste obligații fiind în sarcina instalatorului.  
**După întreruperea alimentării:**  
Conectați firele de alimentare la terminalele L (Fază) și N (Nul).  
Conectați firele dispozitivului care doriți să fie comandat la terminalele:  
nr 1 = contact ND  
nr 2 = comun  
nr 3 = contact NC  
Cu sarcini inductive mari (pompe și electrovalve) se recomandă legarea unui filtru RC în paralel cu sarcina.  
In **Fig. D** sunt prezentate sistemele de încălzire cu termosta care comanda:  
D1 Centrala de perete  
D2 Arzătorul  
D3 Pompă de circulație  
D4 Electrovalva zonală

**ATENȚIE:** Instalați termostatul la o înălțime de 1,50÷1,70 m față de pardoseală, departe de surse de căldură, prize de aer, uși sau ferestre. A nu se instala pereți perimetrali (**Fig. E**).

**ÎNTREȚINERE**  
Acest dispozitiv este proiectat astfel încât să nu necesite întreținere specială. Pentru o eventuală curățare, folosiți o lavetă uscată.

**DATE TEHNICE**

<b>Alimentare:</b>	230 Vca - 50/60 Hz
<b>Putere absorbită:</b>	2 VA
<b>Nr. module:</b>	2
<b>Tip de ieșire:</b>	Cu releu cu contact de schimb ND/COM/NC 8 A / 250 V c.a
<b>Conexiuni utilizator (sarcină):</b>	2 sau 3 conductori
<b>Terminale:</b>	Cu șurub, secțiune max. 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Tip izolație:</b>	Clasa II
<b>Mediu de utilizare:</b>	În interior, în locuri uscate
<b>Campanie de reglare:</b>	+5 °C ÷ +35 °C
<b>Precizia de măsurare:</b>	±2 °C
<b>Limite temperatură de funcționare:</b>	0 °C ÷ +50 °C
<b>Grad de protecție:</b>	IP30
<b>Standarde de referință</b>	Directiva RoHS Directiva LVD Directiva EMC EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

**SLOVENŠČINA**

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila dobila tako instalater kot končni uporabnik.  
- Ta izdelek se sme uporabljati le za namen, za katerega je bil izrecno zasnovan. Vsaka drugačnna uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvomov se obrnite na službo za pomoč strankam GSS - Global Service & After Sales GEWISS.  
- Izdelek ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.  
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.  
Kontaktne točke je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**POZOR:** Pred začetkom montaže ali katerega koli drugega posega na napravi izklopite omrežno napetost.

**Navodila za pravilno odstranjevanje**

**VSEBINA KOMPLETA**  
1 kos: Elektronski termostat  
1 priročnik za namestitev in uporabo

**FUNKCIJE**  
Termosta za podometno namestitev za nadzor ogrevalnih/hladilnih sistemov z ročnim upravljanjem temperature in možnostjo izklopa.  
Funkcija poletje/zima.

**UKAZI IN SIGNALI**

1. Referenčni indeks za nastavitve temperature
1. Izbirnik za nadzor delovnega načina poletje ❄️ / OFF / zima ⚡️
3. Signalna LED-lučka stanja bremena: sveti = breme je vstavljen
4. Gumb s temperaturno lestvico: 5 °C do 35 °C

**MONTAŽA**

**POZOR:** med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!  
Glejte **sliko C** za sponke.  
Sponke so oštevilčene; napravo pravilno očistite na naslednji način:  
N. Niča napajanja  
L. Faza napajanja  
1. Kontak releja **NO**  
2. Skupni kontak releja  
3. Kontak releja **NC**  
**OPOMBA:** Namestitev in električna povezava naprav in opreme mora biti izvedena s strani usposobljene osebe in v skladu z veljavnimi predpisi in zakoni. Proizvajalec ne preuzema nobene odgovornosti za uporabo izdelkov, ki morajo upoštevati posebne okoljske in/ali namestitvene standarde, za katere je odgovoren monter.  
**Z izklopljeno omrežno napetostjo:**  
Priključite napajalne žice na sponki št. L (linija) in št. N (neutralno).  
Priključite žice naprave, ki jo želite nadzorovati, na sponke:  
št. 1 = kontak NO  
št. 2 = skupni  
št. 3 = kontak NC  
Pri močnih induktivnih bremenih (črpalke in elektromagnetni ventili) je priporočljivo priključiti RC filter vzporedno z bremenom.  
**Slika D** prikazuje ogrevalne sisteme s termostatom, ki krmili:  
D1 Stenski kotel  
D2 Gorilnik  
D3 Območni črpalke  
D4 Območni elektromagnetni ventili

**POZOR:** Termosta namestite na višini 1,50 do 1,70 m od tal, stran od virov toplote, dovodov zraka, vrat ali oken. Ne nameščajte na obodne stene (**slika E**).

**VZDRŽEVANJE**  
Naprava je zasnovana tako, da ne zahteva nobenih posebnih postopkov vzdrževanja. Če je potrebno čiščenje, uporabite suho krpo.

**TEHNIČNI PODATKI**

<b>Napajanje:</b>	230 V AC - 50/60 Hz
<b>Sprejeta moč:</b>	2 VA
<b>Št. modulov:</b>	2
<b>Vrsta izhoda:</b>	Rele s stikom v izmenjavi NO/COM/NC 8 A / 250 V AC
<b>Uporabniške povezave (bremne):</b>	2 ali 3 vodniki
<b>Sponke:</b>	Vijačne, presek največ 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>Vrsta izolacije:</b>	razred II
<b>Okolje uporabe:</b>	Notranji, suhi prostori
<b>Območje regulacije:</b>	+5 °C do +35 °C
<b>Točnost meritev:</b>	±2 °C
<b>Temperaturne meje delovanja:</b>	0 °C do +50 °C
<b>Način montaže komandne naprave:</b>	Podometna montaža
<b>Razred zaščite:</b>	IP30
<b>Referenčni standardi</b>	Direktiva RoHS Nižkonapetostna direktiva LVD Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

### עברית

– האחריות על בטיחות התקנת חלה רק אם מקיימים את הוראות הבטיחות והשימוש, לכן יש לשמור אותן ברישוי. די. ש לודיא שהוראות אלו מגיעות אל המתקין ואל הקצה. – איש לשימוש במוצר זה רק למטרות שלשמה הוא תוכנן. יש להתייחס לכל צורת שימוש אחרת כבלתי-חוקית ואנו מסוכנת. במקרה של פסק, צור קשר עם GEWISS שיורתי כללי שיורתי (לוחות). – אין לשנות את המוצר. כל שינוי יבטל את האחריות ועלול להפוך את המוצר לסוכן. – היצרן לא יישא בכל חבות לנזק או עם נשעה שימוש במוצר באופן בלתי-ראוי או שגוי או אם חבלה. – פטי: יצירת קשר למטרות עמידה בהנחיית ובתקנת הרלוונטיות של EU-:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**זהירות:** יש לנתק את אספקת המתח הראשית לפני התקנת התקון ביצוע כל עבודה עליו.

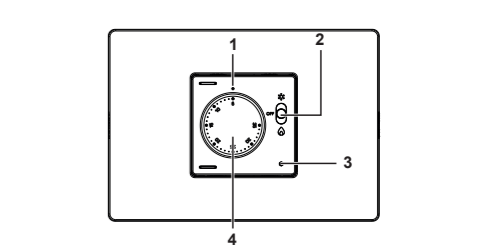


הוראות השלכה נכונה

1 תרמוסטט אלקטרוני  
1 הוראות התקנה ושימוש

תרמוסטט בהתקנה שטוחה לשיטה במערכות חימום/קירום עם ניהול ידני של המטפריטור. רר והאפשרות לכיבו. פונקציות קיץ/חורף.

### פיקודות ומחוגים



1. אינדקס סימיוני עבור הגדרת מטפריטורה
2. בורר עבור בקורת מצב: קיץ / ❄️ / כבי / חורף ❄️
3. גורית LED המסמנת טסטוס עומט: פועל = עומט מחובר
4. ידית עם סולם מטפריטורות: C°5 עד C°35

### הרכבה

**⚠️ שים לב:** יש לבצע את הפעולות הבאות כשהמערכת מנותקת מהחשמל!

ראה איור C עבור המסופים. ההחברים המוספיקים. ירוחוט את התקון באופן הבא: N אפס אספקת מתח L פנזה אספקת מתח 1. NO מגע ממטר 2. משותף חסע ממטר 3. NO מגע ממטר 4. N Besleme nör hattı L Besleme faz hattı 1. Rölenin Normalde Açık kontakçı 2. Rölenin irtak kontakçı 3. Rölenin Normalde Kapalı kontakçı

**⚠️ Dikkat:** Aşağıdaki işlemler tesisatta gerilim yokken yapılmalıdır! Terminaller için bkz. Şek. C. Terminaller numaralandırılmıştır ve aygıtın kablo bağlantıları aşağıdaki şekilde yapılmalıdır: N Besleme nör hattı L Besleme faz hattı 1. Rölenin Normalde Açık kontakçı 2. Rölenin irtak kontakçı 3. Rölenin Normalde Kapalı kontakçı

**⚠️ Dikkat:** Termostatı yerden 1,50÷1,70 m yüksekliğe, ısı kaynaklarından, hava girişle-rinden, kapılardan veya pencerelelerden uzğa kurun. Çevre duvarlarına monte etmeyin (Şek. E).

הזהרות: תקון זה התרמוסטט בגובה של 1.50–1.70 מטר מהרצפה, הרחק ממוקרות חום, פתחי אוויר, לדלתות או חלונות. אל תתקין על קירות יציבניים (איור E)

### תחזוקה

התקן זה מתוכנן כך שלא יידקק לתחזוקה ספציפית. השתמש במטילת יבישה אם יש צורך ביוקי.

נתונים טכניים	
אספקת מתח:	230 וולט AC – 50/60 הרץ
שחמל שנקלט:	2 VA
מספר המודולים:	2
סוג הפלטי:	ממטר עם מגע החלפה של NA/COM/NC 8 A / 250 V ac
חיבורי שירות (עומט):	2 או 3 חוטים
מחברים:	מוברג. חתך מרבי של 2.5 מ"מ מרובע
סוג מבידוד:	סוג II
כביבת שימוש:	מקומות יבישה בתוך מבנים
טווח רגולציה:	C°5+ עד C°35+ / C°2±
דיוק מדידה:	C°0+ עד C°50+
מטפריטור מוגבלות:	מקומות יבישה בתוך מבנים
שיטת ההרכבה של התקן הבקרה:	מקומות יבישה בתוך מבנים
דרגת הגנה:	IP30
התחית RoHS:	RoHS
LVD יו	LVD
EMC יו	EMC

תקנים לסימוני: EN 60730-1; EN 60730-2-7; EN 60730-2-9; EN 60730-2-9; EN IEC 63000

### ТҮРКÇE

- Çihazın güvenliğini yalnızca güvenli ve kullanma talimatları uyguladığınızda garanti edilir. Talimatları herlerde başarmak için güvenli bir yerde saklayın. Bu talimatları, tesisatçı ve son kullanıcı için erişilebilir olmasını sağlayın. - Bu ürün yalnızca amaçta tasarlandığı amaç doğrultusunda kullanılmalıdır. Her türlü başka kullanımı sekü uygunsuz ve/veya tehlikeli kabul edilir. Şüpheye düşecek olursanız, GEWISS Küşres Destek ve Satış Sonrası Hizmetleri, GSS ile iletişime geçin. - Üründe tadilat yapılmamalıdır. Herhangi bir tadilat garantiyi geçersiz ve ürünü tehlikeli kılar. - Satın alınan ürünün uygunsuz, hatalı kullanılması ve kurcalanmasından kaynaklanabilecek mühtemel hasarlarda üretici sorumlu kabul edilemez.

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**Dikkat:** Kurulumu veya cihaz üzerinde herhangi başka bir işleme girişmeden önce gerilimi kesin.

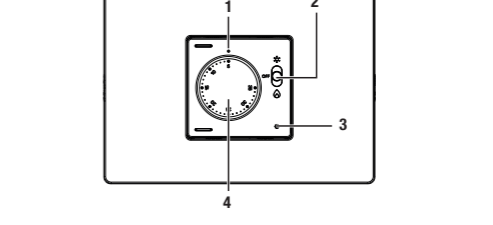


Doğru bertaraf için talimatlar

1 ad Elektronik termostat  
1 ad Kullanım ve montaj kılavuzu

Manuel sıcaklık yönetimi ve kapatma olanağına sahip, ısıtma/soğutma sistemlerinin kontrolü için ankastrale termostat. Yaz/kış fonksiyonu.

### KOMUTLAR VE BİLDİRİMLER



1. Sıcaklık ayarını için referans indeksi
2. Yaz ❄️ / OFF / kış ❄️ çalışma modu kontrolü için seçici
3. Yük durumu sinyalı LED lambası: yanar = yük devrede
4. Sıcaklık ölçeği düğme: 5 °C ÷ 35 °C

### MONTAJ

**⚠️ Dikkat:** Aşağıdaki işlemler tesisatta gerilim yokken yapılmalıdır!

Terminaller için bkz. Şek. C. Terminaller numaralandırılmıştır ve aygıtın kablo bağlantıları aşağıdaki şekilde yapılmalıdır: N Besleme nör hattı L Besleme faz hattı 1. Rölenin Normalde Açık kontakçı 2. Rölenin irtak kontakçı 3. Rölenin Normalde Kapalı kontakçı

**⚠️ Dikkat:** Termostatı yerden 1,50÷1,70 m yüksekliğe, ısı kaynaklarından, hava girişle-rinden, kapılardan veya pencerelelerden uzğa kurun. Çevre duvarlarına monte etmeyin (Şek. E).

### BAKIM

Bu aygıt, herhangi bir özel bakım faaliyetini gerektirmeyecek şekilde tasarlanmıştır. Muhtemel temizlik işlemleri için kuru bez kullanın.

TEKNIK VERİLER	
Frekans:	230 V ac - 50/60 Hz
Çekilen güç:	2 VA
Modül sayısı:	2
Çıkış tipi:	NA/COM/NC deęişimiyle kontaklı röle 8 A / 250 V ac
Alt sistem bağlantıları (yük):	2 veya 3 iletken
Terminaller:	Yıvalık, azami kesit 2,5 mm²
İzolasyon türü:	Sınıf II
Kullanıldığı ortam:	İç mekan, kuru yerler
Ayar aralığı:	+5 °C ÷ +35 °C
Ölçüm hassasiyeti:	±2 °C
Çalışma sıcaklığı sınırları:	0 °C ÷ +50 °C
Kumanda aygıtının montaj yöntemi:	Ankastrale montaj
Koruma derecesi:	IP30
Referans alınan normlar	RoHS Direktifi LVD Direktifi EMC Direktifi EN 60730-2-7; EN 60730-2-9; EN 60730-1; EN IEC 63000

### العربية

– لا تكون سلامة الجهاز مضمونة إلا إذا تم اتباع تعليمات السلامة والاستخدام لذلك احتفظ به في المتناول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي. – ويجب استخدام هذا المنتج لغرض المخصص من أجل فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً وأمر خطراً. في حالة المشك، توجو التواصل مع GSS (إدارة الخدمة العلمية وما بعد البيع في GEWISS). – تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأخطار المحتملة. – لا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية جبال أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به. – نقطة التواصل المباشر للإغراض تنفيذ توجيهات ورائحة الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**تنبيه:** قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه.

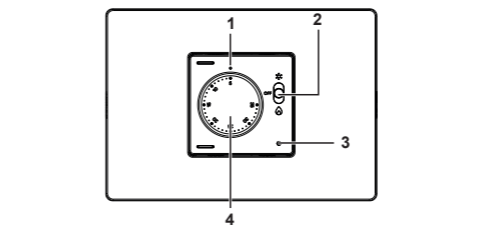


تعليمات التخلص السليم من المنتج

1 منظم حرارة إلكتروني  
1 دليل تركيب واستخدام

التركيب المتاح للمستاح الترموستات للتحكم بأنظمة التدفئة/التبريد مع إدارة درجة الحرارة يدوياً وإمكانية إيقاف تشغيله. يعمل في الصيف/الشتاء.

### الأوامر والبيانات



1. مؤشر مرجعي لمصبط درجة الحرارة
2. مفتاح اختيار لوضع التشغيل الخاص بالصيف ❄️ / إيقاف التشغيل / الشتاء ❄️
3. مؤشر LED لحالة الحمل: ON = الحمل متصل
4. مقبض مزود بمقياس حرارة: +5°م حتى +35°م

### التركيب

**⚠️ تنبيه:** يجب تنفيذ العمليات التالية فقط في حالة عدم تشغيل النظام!

إشارة إلى الشكل C لأطراف التوصيل. يتم توفير أطراف التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز موصولاً بالأحلام بالطريقة التالية: 1. NO ملأوس المرحلة 2. ملأوس المرحلة NC 3. ملأوس المرحلة NC ملحوظة: يجب تركيب الأجهزة والمعدات وتوصيلها كهربائياً على يد فنيين مؤهلين ووفقاً للوائح والقوانين المعمول بها. يجب تجنب تركيب أي مكونات أو أجهزة مع استخدام منتجات تتوافق مع معايير محددة تتعلق بالبيئة المادية (أو التركيب، حيث يتحمل فني التركيب المسؤولية الكاملة والحصرية عن ذلك. إنشاء فصل التيار الكهربائي الرئيسي. وصل كابلات الإمداد بالأمعة بالأطراف L (الحمل) و N (المحلى). وصل كابلات الجهاز المراد التحكم به بأطراف التوصيل.

**⚠️ تنبيه:** ركب منظم الحرارة على ارتفاع 1.50-1.70 متر من الأرض، وبعيداً عن مصادر الحرارة، وقضدات التهوية، والابواب، والنوافذ. لا يتم بالتركيب على الجدران الخارجية (الشكل E).

### الصيانة

تم تصميم هذا الجهاز بطريقة لا تتطلب صيانة معينة. استخدم قطعة قماش جافة إذا لزم التنظيف.

### المواصفات الفنية

مصدر الكهرباء:	230 فولت تيار متردد – 50/60 هرتز
الطاقة المستهلكة:	2 فولت أمبير
عدد الموديلات:	2
نوع المخرج:	مرحل مزود بملأوس تحويل NA/COM/NC 8 أمبير / 250 فولت تيار مستمر
وصلات الخدمة (الحمل):	2 و 3 ألاك
أطراف التوصيل:	ملوية، أقصى منقطع 2,5 مم²
نوع العزل:	الفة II
بيئة الاستخدام:	الامكان الداخلية الجافة
نقل التنظي:	+5°م حتى +35°م
دقة القياس:	±2°م
درجة حرارة التشغيل:	0°م حتى +50°م
الحدود:	تركيب متساطح
وسيلة تركيب جهاز التحكم:	IP30
درجة الحماية:	المواصفة الأوروبية لحدد من المواد الخطرة
المعايير المرجعية:	توجه الجيد المنخفض توجه التوافق الكهرومغناطيسي EN 60730-2-7 • EN 60730-2-9 EN IEC 63000 • EN 60730-1 EN IEC 63000

### MAGYAR

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket. – Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használát veszélyes és/vagy helytelen. Kérdéses esetben forduljon a GEWISS vállalat globális szervizéhez és vendégszolgálatához (GSS, Global Service & After Sales). – A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék. – A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért. Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**FIGYELEM:** Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletre kezd a készülékkel.

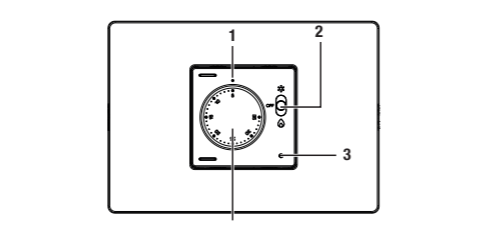


A megfelelő ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

1 db Elektronikus termostát  
1 db Telepítési és használati útmutató

Beszerelt termostát fűtési/hűtési rendszerek vezérléséhez kézi hőmérséklet-szabályozással és kikapcsolás lehetőségével. Nyári/téli funkció.

### PARANCSOK ÉS JELZÉSEK



1. Hőmérséklet-beállítás referenciaindex
2. Választókapcsoló a nyári ❄️ / OFF / téli ❄️ üzemmód vezérléséhez
3. Terhelés állapotjelző led: bekapcsolva = terhelés aktív
4. Gomb hőmérsékleti skálával: 5 °C ÷ 35 °C

### ÖSSZESZERELÉS

**⚠️ FIGYELEM:** a következő műveleteket úgy kell végrehajtani, hogy a rendszerben nincs feszültség!

Lásd: C ábra a sorkapcsolóhoz. A káposok számozottak, és a készülék az alábbiak szerint van bekötve: N: Tápellátás null fázis L: Tápfázis 1. Relé N.A. érintkező 2. Relé közös érintkező 3. Relé N.C. érintkező MEGJEGYZÉS: Az eszközök és berendezések telepítését és elektromos csatlakoztatását szak-képzett személyzetnek kell végéznie, a hatályos előírásoknak és törvényeknek megfelelően. A gyártó nem vállal felelősséget olyan termékek használatáért, amelyeknek meg kell felelniük az adott környezetvédelmi és/vagy telepítési szabványoknak, amelyek felelőssége a telepítőre hárul. Kikapcsolt hálózati feszültség mellett: Csatlakoztassa a tápkábel vezetéseket az L (fázis) és az N (nulla) káposokhoz. Csatlakoztassa a vezérelni kívánt eszköz vezetéseket a csatlakozókhoz: 1. sz. = NA érintkező 2. sz. = közös 3. sz. = NC érintkező Éros induktív terhelés esetén (szivattyúk és mágneszelvepek) táncos RC szűrőt csatlakoztatni a terheléssel párhuzamosan. A D. ábra olyan termostattal ellátott fűtési rendszereket mutat be, amelyek a következők vezérlék: D1 Fali kazán D2 Egő D3 Kéringető szivattyú D4 Zóna mágneszlep

**⚠️ FIGYELEM:** Szerelje fel a termostátot a padlótól 1,50-1,70 m magasságban, hőforrá-soktól, levegőnyílásoktól, ajtóktól vagy ablakoktól távol. Ne szerelje a határoló falakra (E ábra).

### KARBANTARTÁS

Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy ne szoruljon különösebb karbantartásra. A tisztításhoz használjon száraz ruhát.

### MŰSZAKI ADATOK

Frekvencia:	230 V ac - 50/60 Hz
Felvett teljesítmény:	2 VA
Modulok száma:	2
Kimenet típusa:	Relé NO/COM/NC váltóérintkezővel 8 A / 250 V ac
Kiszolgáló csatlakozások (terhelés):	2 vagy 3 vezeték
Sorkapcsok:	Csavaras, max 2,5 mm² keresztmetszetű
Szigetelés típusa:	II. osztály
Alkalmazási környezet:	Beltér, száraz helyiség
Beállítási tartomány:	+5 °C ÷ +35 °C
Mérési pontosság:	±2 °C
Üzemi hőmérsékleti határértékek	0 °C ÷ +50 °C
A vezérlő eszköz felszerelési módja:	Süllyesztett szerelés
Védettségi fokozat:	IP30
Vonatkozó szabályozások	RoHS irányelv. LVD irányelv EMC irányelv EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

### ELEKTRONIKUS TERMOSZTÁT NYÁR/TÉL

منظم حرارة إلكتروني صيفي/شتوي

### YAZ/KIŞ İÇİN ELEKTRONİK TERMOSTAT

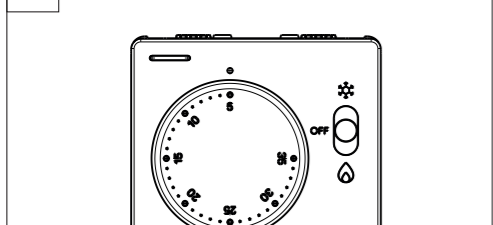
תרמוסטט אלקטרוני לקיץ/חורף



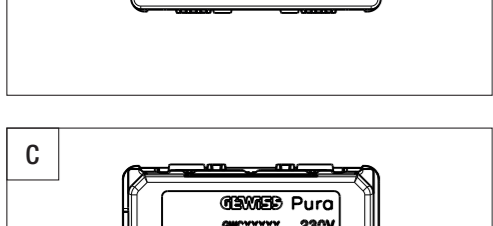
GWC 20 808  
GWC 21 808  
GWC 22 808



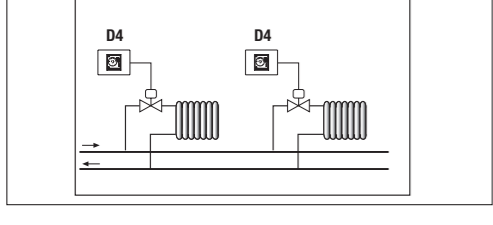
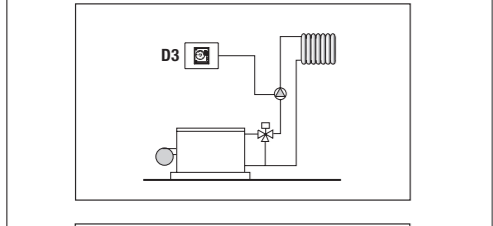
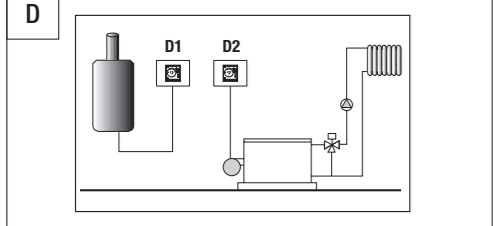
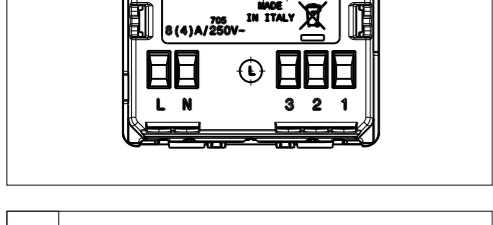
### B



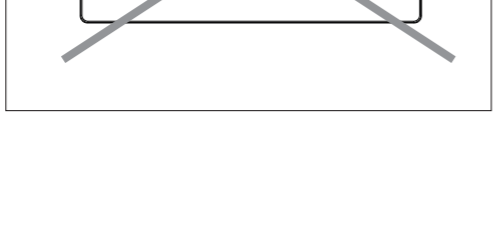
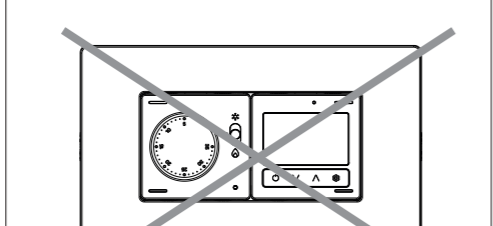
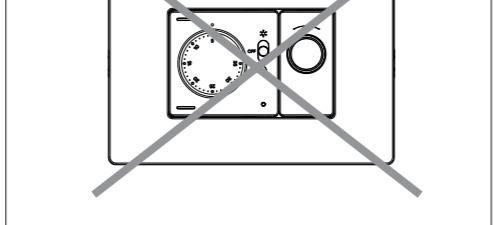
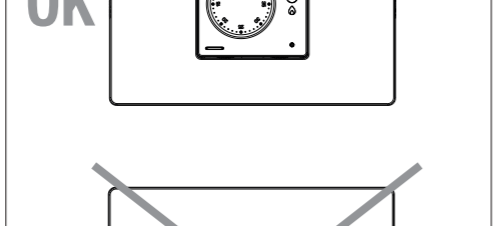
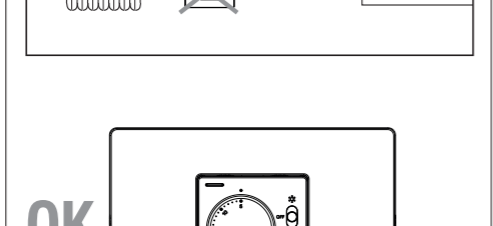
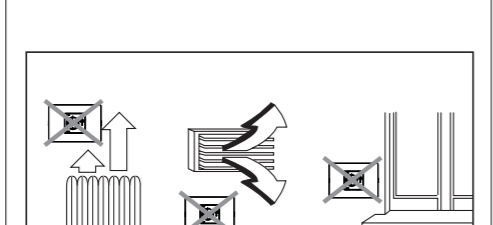
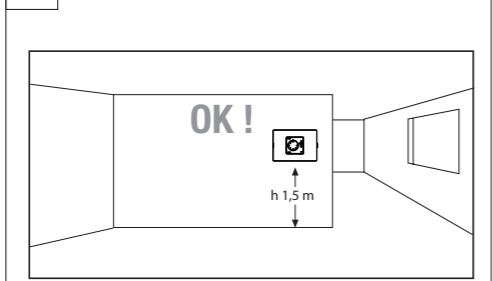
### C



### D



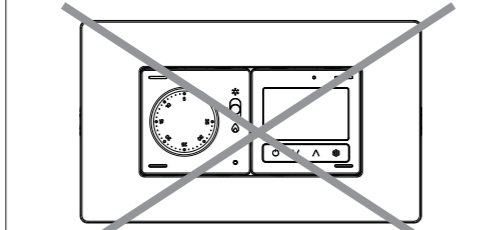
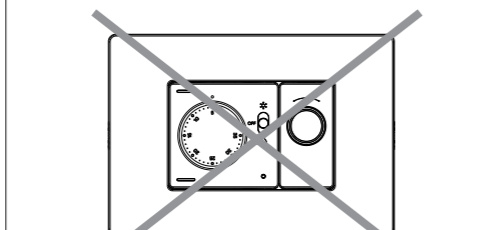
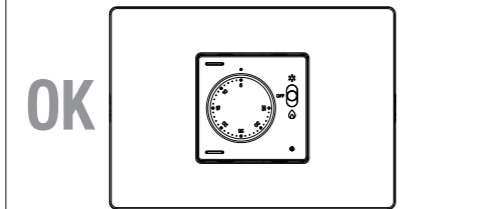
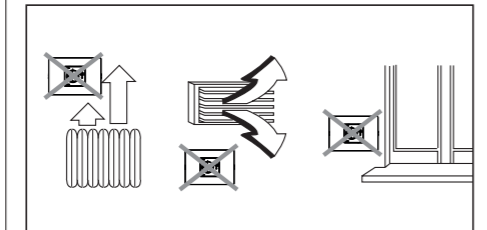
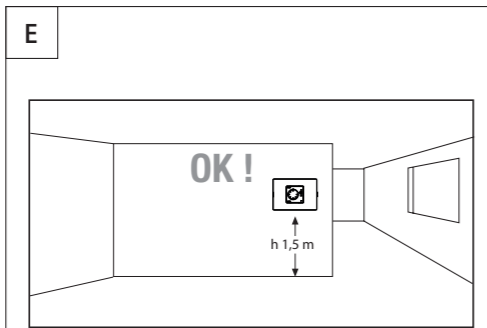
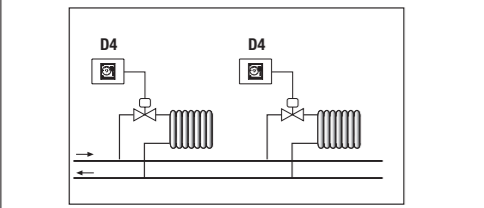
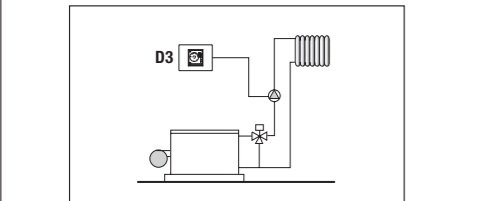
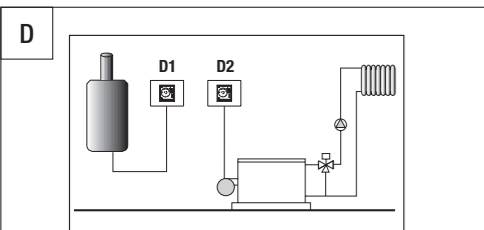
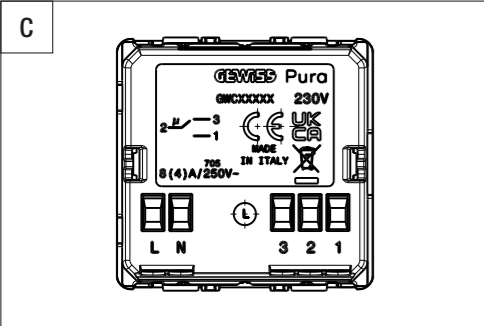
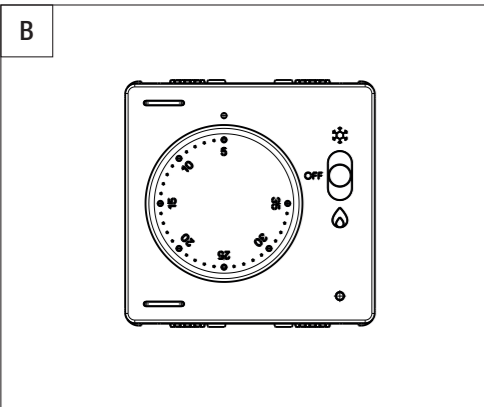
### E



## ЕЛЕКТРОНСКИ ЛЕТЕН/ЗИМСКИ ТЕРМОСТАТ THERMOSTAT ELETTRONIC PER VERE/DIMER ELEKTRONICKI THERMOSTAT LJETO/ZIMA



GWC 20 808  
GWC 21 808  
GWC 22 808



### МАКЕДОНСКИ

- Безбедноста на уредот е загарантирана само доколку се почитува упатството за безбедност и употреба; затоа имајте ги при рака. Проверете дали ова упатство е добиено од инсталатерот и крајното корисник.  
- Овој производ мора да се користи само за целите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несоодветна и/или опасна. Доколку не сте сигурни, контактирајте со GSS (GEWISS Global Service & After Sales).  
- Производителот не смее да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.  
- Производителот не може да биде одговорен за каква било штета доколку производот не се користи правилно.  
Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на ЕУ:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Италија  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ВНИМАНИЕ:** Исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.



Упатства за правилно отстранување

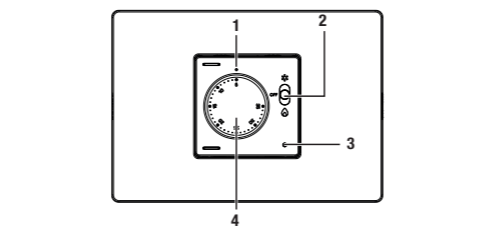
### СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 Електронски термостат  
1 Упатство за инсталирање и употреба

### ФУНКЦИИ

Термостат со рамна монтажа за контрола на системите за греење/ладење со рачно поднесување на температурата и можност за негово исклучување.  
Функција лето/зима.

### КОМАНДИ И ИНДИКАТОРИ



1. Референтен индекс за поставување на температурата
2. Избирач за контрола на летен / OFF / зимски / работен режим
3. Статусна сигнална LED светилка за оптоварување: ВКЛУЧЕНО = товарот е поврзан
4. Копче со температурна скала: од 5°C до 35°C

### МОНТАЖА

**ВНИМАНИЕ:** следниве операции мора да се вршат само кога системот не е вклучен во струја!

Поледните ја **Cl. C** за терминалите.  
Терминалите се нумерирани и уредот мора да се поврзе на следниов начин:  
N. Нулта фаза на напојување  
L. Фаза на напојување

1. **NO** релеј контакт  
2. **Заднички** релеј контакт  
3. **NC** релеј контакт  
**Забелешка:** Монтажата и електричното поврзување на уредите и опремата треба да ги врши квалификуван персонал и во согласност со важечките прописи и закони. Производителот не презема никаква одговорност за употребата на производи што се усогласени со специфични стандарди во однос на условите на околината и/или монтажата; инсталатерот е целосно и исклучиво одговорен за тоа.

**При исклучен мрежен напон:**  
Поврзете ги каблите за напојување на терминалите L (фазна линија) и N (нулта фаза).

Поврзете ги каблите на уредот што треба да се контролира на терминалите:

- 1 = NO контакт
- 2 = заднички
- 3 = NC контакт

Кај високи индуктивни товари (пумпи и соленидни вентили), се препорачува паралелно со товарот да се поврзе RC-филтер.

**Cl. D** прикажува системи за греење со термостат што управува со:

- D1 сиден котел
- D2 горилник
- D3 циркулациона пумпа
- D4 зонски солениден вентил

**ВНИМАНИЕ:** Монтирајте го термостатот на висина од 1,50–1,70 m од подот, падалеку од извори на топлина, доводи на воздух, врати или прозорци. Не монтирајте го на надворешни ѕидови (Cl.E).

### ОДРЖУВАЊЕ

Овој уред е дизајниран така што не бара посебно одржување. Користете сува крпа ако е потребно чистење.

### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување:	230V AC - 50/60 Hz
Апсорбирана моќност:	2 VA
Број на модули:	2
Тип на излез:	Релеј со префлувачки контакт NA/COM/NC 8 A / 250 V ac
Сервисни приклучоци (товар):	2 или 3 жици
Терминали:	Прицврстен, макс. пресек 2,5 mm <sup>2</sup>
Тип на изолација:	Класа II
Средина на користење:	Суви затворени места
Опсег на регулирање:	од +5°C до +35°C
Прецизност на мерење:	±2 °C
Работна температура ограничување:	од 0°C до +50°C
Начин на склопување на контролниот уред:	Монтажа на рамна површина
Степен на заштита:	IP30
Референтни стандарди	Директива за ограничување на употреба на опасни материји. Директива за електромагнетна компатибилност EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

### SHqip

- Siguria e pajisjes garantohe vetem nese respektohen udhhezimet e sigurisise dhe te perdorimit; ndaj mbajini ato me vete. Sigurohuni qe keto udhhezime t'i dorzohen si instaluesit ashtu edhe prodhuesit fundor.  
- Ky produkt duhet te perdoret vetem per qelimin per te cilin eshte projektuar. Qdo menyre tjeter perdorimi duhet te konsiderohet si e papershatshme dhe/ose e rrezikshme. Nese keni dyshime, kontaktoni me GSS-ne (Global Service & After Sales GEWISS-ekipi i kompanise "GEWISS" per sherbimin global dhe mbeshtetjeje pa shites).  
- Produkti nuk duhet te modifikohet. Qdo modifikim do ta shfuqizoj garancine dhe mund ta beje produktin te rrezikshem.  
- Prodhuesi nuk mund te mbahe pergjegjes per dimitmet, nese produkti eshte perdorur apo eshte ndertyer ne te ne menyre te papershatshme dhe te pasakte.  
Pika e kontaktit per qelimin e permbushjes se direktivave dhe rregulloreve te zbatueshme te BE-se:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Itali  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**KUJDES:** Shkaputeni tensionin e rrejet para se te instaloni pajisjen ose te kryeni qdo proces ne te.



Udhhezimet per asgjесimin e duhur

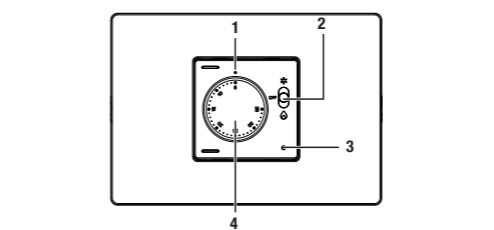
### PAKETA PERMBAN

1 термостат електроник  
1 manual instalimi dhe perdorimi

### FUNKSIONET

Термостат ме montim ne zgaver per te kontrolluar sistemet e ngrohjes/tohjes me menaxhimin e temperaturёs manualisht dhe mundёsine per ta fikur.  
Funkcioni per verё/dimёr.

### KOMANDAT DHE TREGUESIT



1. Indeks i referencёs per caktimin e temperaturёs
2. Selektori per komandimin e modalitetit te funksionimit per verё / OFF / dimёr
3. Drita LED sinjalizuese e statusit te ngarkesёs: NDEZUR = ngarkesa e lidhur
4. Doreza me shkallёn e temperaturёs: 5°C deri 35°C

### MONTIMI

**KUJDES:** Veprimet e mёposhtme duhet te kryhen vetem kur sistemi nuk ka korrent!

Referojuni fig. C per terminalet.

Terminalet janё me numra dhe pajisja duhet te lidhet ne skemё ne ketё menyre:

- N. Nulli i rrejetit elektrik
- L. Faza e rrejetit elektrik
- 1. Rеле ме контакт "NO"
- 2. Rеле ме контакт те пёрбашкёт
- 3. Rеле ме контакт "NC"

**Vini re:** Instalimi dhe lidhja elektrike e pajisjeve dhe aparatave duhet te kryhet nga nje personel i kualifikuar dhe ne perputhje me rreguloret dhe ligjet ne fuqi. Prodhuesi nuk mban pergjegjesi per perdorimin e produkteve qe perputhen me standarde specifike ne lidhje me kushtet e mjedisit rrethues dhe/ose instalimin, instaluesi mund pergjegjes te qote dhe ekskluzive per ketё.

**Me tensionin e rrejetit te shkёputur:**

Lidhni kablloet e rrejetit elektrik me terminalet L (linje) dhe N (neutёr).

Lidhni kablloet e pajisjes per t'u kontrolluar ne terminalet:

- 1 = kontakti "NO"
- 2 = kontakti "common"
- 3 = kontakti "NC"

Me ngarkesa induktive te larta (pompa dhe valvula selenoide) keshillohet te lidhni nje filter RC paralel me ngarkesёn.

**Fig. D** tregon sistemet e ngrohjes me термостат qe kontrollon:

- D1 Kaldajёn e murit
- D2 Injektorin
- D3 Pompёn e garkullimit
- D4 Valvulen selenoide zonale

**KUJDES:** Instaloni термостатin ne nje lartёsi prej 1,50–1,70 m nga dyshemeja, larg nga burimet e nxehtёsise, vrimat e ajrit, dyert ose dritaret. Mos e instaloni ne muret rrethuese (Fig.E).

### MIRЁMBAJTJA

Kjo pajisje eshte projektuar ne menyre te tillё qe nuk kёrkon mirёmbajtje te veqantё. Pёrdorni nje leckё te thate nese nevojitet ta pastroini.

### TЁ DHENAT TEKNIKE

Rrejet elektrik:	230 V AC - 50/60 Hz
Fuqia e pёrthithur:	2 VA
Nr. i moduleve:	2
Lloji i daljes:	Rеле ме контакт ndёrrimi NA/COM/NC 8 A / 250 V AC
Lidhjet e shёrbimit (ngarkesa):	2 ose 3 tela
Terminalet:	E vidhosur, seksioni maks. 2,5 mm <sup>2</sup>
Lloji i izolimit:	Klasa II
Mjedis i perdorimit:	Mjedisё te brendshme, te thata
Diapazoni i rregullimit:	+5°C deri +35°C
Saktёsia e matjes:	±2°C
Temperatura e pumёs kutie:	0°C deri +50°C
Mёnyra e montimit te pajisjes:	Montimi me fluks ne mur
Niveli i mbrojtjes:	IP30
Standardet e referencёs	Direktiva RoHS Direktiva LVD Direktiva EMC EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

### HRVATSKI

- Sigurnost uređaja zajamčena je samo ako provodite upute za sigurnost i uporabu; stoga ih je potrebno čuvati. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.  
- Ovak proizvod smije se upotrebljavati samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju nedoumice obratite se GSS-u, Global Service & After Sales GEWISS.  
- Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.  
- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete uslijed nepravilne i pogrešne uporabe kao i neovlaštenih izmjena proizvoda.  
Kontaktina točka navedena je skladu s ciljevima primjenjivih direktiva i uredbi EU:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**PAŽNJA:** Isključite napajanje prije postavljanja ili obavljanja bilo kojeg drugog zahvata na uređaju.



Upute za ispravno zbrinjavanje

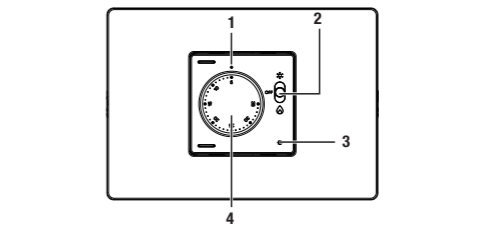
### SADRŽAJ PAKIRANJA

1 kom. elektronički термостат  
1 kom. Priručnik za instalaciju i uporabu

### FUNKCIJE

Термостат за прикључивање за контролу sustava za grijanje/hlađenje s ručnim upravljanjem temperaturom i s mogućnošću gašenja.  
Ljetna/zimska funkcija.

### NAREDBE I SIGNALI



1. Referentni indeks za namještanje temperature
2. Sklopka za kontrolu ljetnog / OFF / zimskog / načina rada
3. LED žaruljica za signaliziranje statusa opterećenja: ON = opterećenje umetnuto
4. Gumb s temperaturnom skalom: 5°C ± 35 °C

### MONTAŽA

**PAŽNJA:** Radnje koje slijede valja obaviti dok u sustavu nema napona!

Vidi **Sl. C** za spojnice.

Spojnice su označene brojevima i uređaj valja očititi na sljedeći način:

- N. Trajno bijelo svjetlo
- L. Faza napajanja
- 1. Kontakt N.A. releja
- 2. Zajednički kontakt releja
- 3. Kontakt N.C. releja

**Napomena:** Ugradnja i električno povezivanje uređaja i opreme mora obavljati kvalificirano osoblje i to u skladu s propisima i zakonima koji su na snazi. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za uporabu proizvoda koji moraju biti u skladu s određenim normama zaštite okoliša i/ili ugradnje, za što je odgovoran instalater.

**Kad je mrežni napon isključen:**

Kabele za napajanje spojite na priključnice br. L (linija) i br. N (neutralno).

Kabele uređaja kojim upravljate spojite na priključnice:

- br. 1 = NA kontakt
- br. 2 = zajednički
- br. 3 = NC kontakt

Kod jakih induktivnih opterećenja (crpke i elektroventili) preporučljivo je spojiti RC filter paralelno s opterećenjem.

**Slika D** prikazuje sustave grijanja s termostatom koji kontrolira:

- D1 Zidni kotlo
- D2 Plamenik
- D3 Cirkulacijsku crpku
- D4 Zonski elektromagnetski ventili

**PAŽNJA:** Термостат ugradite na nadmorskoj visini od 1,50 do 1,70 m od poda, dalje od izvora topline, usisa zraka, vrata ili prozora. Nemojte postavljati na obodne zidove (Sl. E).

### ODRŽAVANJE

Ovaj je uređaj projektiran tako da nije potrebno nikakvo posebno održavanje. Za eventualno čišćenje koristite suhu krpu.

### TEHNIČKI PODACI

Napajanje:	230 V AC - 50/60 Hz
Apsorbirana snaga:	2 VA
Broj modula:	2
Tip izlaza:	Rелеј s kontakтом u razmjerni NA / COM / NC 8 A / 250 V AC
Korisnički priključci (opterećenje):	2 ili 3 vodiča
Spojnice:	Vijčane, presjek maks 2,5 mm <sup>2</sup>
Vrsta izolacije:	Klasa II
Prostor uporabe:	Unutarnji, suhi prostor
Područje namještanja:	+5°C ± +35 °C
Točnost mjerenja:	±2 °C
Ograničenja radne temperature:	0°C ± +50 °C
Metoda montaže upravljačkog uređaja:	Ugradnja montaža
Stupanj zaštite:	IP30
Referentno zakonodavstvo	Direktiva RoHS Direktiva o niskonaponskoj opremi Direktiva EMC EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:  
GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:  
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES  
Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

**+39 035 946 111**  
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday

[www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

